

**PRZYPODOBAĆ** (9) *vb pf i impf*

*pf* (5) [*fut, praet, con*] *MurzNT* (2), *CzechRozm* (2), *Phil I*; *impf* (3) [*praes*] *Mącz*, *Phil H3*, *PowodPr*; *pf a. impf* (1) [*inf*] *ModrzBaz*.

*Oba o oraz a jasne.*

*inf* przypodobać (1). ◇ *praes i fut 1 sg* przypodobam (2). ◇ *3 sg* przypodobą (2). ◇ *1 pl* przypodobamy (2). ◇ *praet 3 sg m* przypodobął (1). ◇ *con 3 sg m* by przypodobął, [przypodobąłby] (1).

*Sł stp notuje, Cn brak, Linde XVI (sześć z niżej notowanych przykładów) i XVIII w. s.v. przypodobić.*

1. *Wskaz(yw)ać podobieństwo, porówn(yw)ać coś z czymś; assimilare Vulg, PolAnt; conferre Mącz; simile PolAnt [kogo, co] (9) :*

[*przypodobać czego*: Dla lepszego strzeżenia człeka wewnętrznego Pan Chrystus słowem tym przypodoba tego, Mowiąc: to wiedzcie iżby ociec czeladny wiedział, który godziny złodziej szkaradny Przyść miał, czułby przecie *DramStp I 627.*]

*przypodobać do czego* (2): A iełlże lekarze z lekarzow/ rzemieśnicy z rzemieśnikow/ zapásnicy z zapásnikow nierodzą się/ profzę niech się godzi rzeczy sobie podobne do podobnych przypodobać [*rebus similibus similia tribuere*] *ModrzBaz [41]v*; Y Aryftoteles przypodobał go [*gniew*] (á łufznie) do dymu *Phil I*.

*przypodobać komu, czemu* (2): *Phil H3*; Tymże łpołobem ś. Thadeusz Apoštoł opifuiąc fektarze czáfu łwego: iednych przyrownywa do Káyamá/ [...] drugich Báláámowi/ [...] trzecích przypodoba onym przeciwnikom Moyzełzowym ołtym y zuchwałym *PowodPr 38*; [*MurzNT Matth 7/24 (Linde s.v. przypodobić)*]; kthory [*Pan Jezus*] też náukę łwoię tę łkárbowi ná roli zákopánemu przypodobał/ dla ktorego człowiek włyzytko záprzedawłzy onę rolą kupił/ żeby w niey y łkarb on miał. *GilPos 283v*].

*przypodobać k(u) czemu* (3): *MurzNT Mar 4/30, Luc 7/31*; Abowiem on [*prorok Zachariasz*] vpomináiąc zbor ludu Bożego/ [...] tedy go ták opifuie/ iż iełliby to kto ku pompe Krolow ziemłkich przypodobał: tedyby się zdáło/ że z nich iáłnie Prorok łzydził *CzechRozm 180*; [*Leć ku czemu przypodobam rodzái tento? Podobny iełt dzieciám którétó siedzą na rynkach i zawolywaią ku towarzyłzum łwoiem MurzNT Matth 11/16 (Linde s.v. przypodobić), Luc 13/18, 20; Leop Luc 13/18 (Linde s.v. przypodobić)*].

*przypodobać z kim, z czym* (2): *Mącz 122c*; Bo gdy ták z obudwu łtron łprawę tę vważymy/ á iednego z drugim przypodobamy: áżci się to pokaże/ że onego ániołá łprawá ciełefna/ nic nie ma z łprawą [*lege: z sprawą*] náłzego Iezulá Chriłtułá Syná Bożego. *CzechRozm 55v*.

*Szereg*: »przypodobać, (abo) porównawać (*a. przyrównać*)« [*szyk 1:1*] (2): Kczemu przypodobamy krołéłtwo Boże abo ktorełm przyrownaniem przyrównamy ié [*Cui assimilabimus regnum Dei: aut in qua parabola coniciemus illud*]? *MurzNT Mar 4/30*; Praeterea confero significat, Yednę rzecz s drugą porównawam/ przypodobam *Mącz 122c*.

2. [*Uczynić podobnym [co czemu]*]:

*Szereg*: »przypodobać abo przyrównać«: żeby [*ciełła z nieforemnego kawálka drewna*] wyłtrugał z pilnołcią gdyby mu łácno było/ y wedłóg náuki rzemiełłá łwego/ wyformował by go/ y

---

przypodobalby ie obrázowi człowieczemu/ ábo ktoremu zwierzęciu ono drzewo przyrownał [*et assimilet illud imagini hominis, aut alicui ex animalibus illud comparet*] *Leop Sap* 13/13 (*Linde s.v. przypodobić*).]

*Synonimy: 1. porównać, porównawać, przyrownać, rownać; 2. przyrownać.*

*Formacje współrdzenne cf* PODOBAĆ SIĘ.

*Cf* **PRZYPODOBANIE, PRZYPODOBANY**

LW